

IV. Translation: (max. 16 points)

points

Translate the following sentences into English:

(8 points each)

Důvod, proč je naše firma žalována za nedodržení smluvních závazků a opomenutí z nedbalosti, je, že jsme nedostatečně zhodnotili rizika, zahájili jsme zkušební projekt bez schválení a přidělení zdrojů. Také náš subdodavatel neskončil svoji práci včas a šrouboval ceny nahoru.

The reason why our company is sued for contractual failure and negligence is that we insufficiently evaluated the risks, launched the pilot project without validation and allocating resources. Also our subcontractor did not complete its task on time and bumped up prices.

Po převzetí naší firmy konkurencí se samozřejmě sloučila i reklamní oddělení. Bylo obtížné ustanovit společné cíle a postup, protože zatímco my jsme do té doby používali reklamní poštu a sponsoring sportovních událostí, oni díky daleko vyššímu rozpočtu utráceli za televizní reklamu a propagaci svých výrobků ve filmech.

After we were taken over by our competitor, both advertising departments merged too.

It was difficult to establish common goals and progress because while we had been using direct mail and sponsored sports events, they, thanks to a much higher budget, had spent money on TV commercials and product placement.